

Présentation de la méthode

Azione! prend en compte les programmes de collège pour le palier 1.

Ces nouveaux programmes insistent sur :

- la place stratégique de l'oral,
- l'intégration de la compétence de communication et de la compétence culturelle,
- l'importance de l'entraînement, nécessaire pour aider l'élève à développer des stratégies de compréhension et d'expression,
- l'évaluation positive.

Ces programmes intègrent les apports du **Cadre commun de référence pour les langues** (CECRL) qui propose une approche actionnelle, impliquant que compétence de communication et compétence culturelle soient mises au service de la réalisation de tâches.

Ils définissent également le niveau visé en fin de palier 1 (au terme des deux premières années d'apprentissage), soit le niveau A2.

Ces orientations ont guidé nos choix dans la conception et l'organisation du manuel **Azione! 2**, destiné à la première année d'apprentissage de l'italien dans le droit fil de **Azione! 1**.

Azione! 1 menait l'élève au niveau A1 et l'engageait vers le niveau A2, **Azione! 2** le mène au niveau A2, voire A2+.

La progression

La progression proposée est balisée par les descripteurs de compétences échelonnés de A2.1. à A2.3. On retrouve la progression en spirale, un même point étant abordé plusieurs fois, enrichi et intégré à chaque fois à d'autres éléments.

La gamme des types de discours abordés en première année s'enrichit : on consolide et enrichit la description, notamment celle des actions, l'expression du goût, la formulation des consignes ou instructions et l'on développe le récit. Les deux nouveautés essentielles sont la présentation d'un projet avec l'introduction des moyens langagiers correspondants – futur et conditionnel – et la formulation d'un avis, d'une opinion et sa justification. C'est dans ce cadre qu'on aborde modestement le subjonctif. On pose les bases d'une argumentation simple, engageant ainsi l'élève vers B1 (le discours argumentatif étant la caractéristique de ce niveau). Cet élargissement s'accompagne du développement de la capacité à structurer et articuler le discours à l'oral et à l'écrit, une attention particulière étant accordée aux connecteurs stratégiques.

La prise en compte de la dimension phonologique demeure, l'accent étant mis, outre sur les phonèmes spécifiques, sur l'intonation et les groupes rythmiques, éléments fondamentaux notamment pour une prise de parole en continu et une lecture de qualité.

Si l'accent est mis sur l'oral, l'écrit n'est pas oublié pour autant, l'oral – en particulier la prise de parole en continu – préparant l'écrit. Les acquis sont mis au service d'une production écrite plus longue et structurée. De descriptive au début, elle fera progressivement appel à l'explication, à la justification et à un début d'argumentation modeste.

La dimension socio-linguistique est développée : les dialogues mettant en scène adultes et jeunes confrontent les élèves à des registres différents, entre autres à la formule de politesse.

Le manuel

Huit unités thématiques constituent un parcours d'apprentissage organisé selon une progression en spirale, conjuguant objectifs linguistiques, socio-linguistiques, pragmatiques et culturels.

| Unités | Thèmes |
|---|--|
| 1. Siamo fatti così! | Le corps Les vêtements Artistes et dessinateurs de BD italiens |
| 2. Sei un buongustaio? | Les aliments Les saveurs Les magasins et les commerçants La <i>dieta mediterranea</i> |
| 3. Come ci divertiamo | Les loisirs Les sports |
| 4. Vivi la tua città! | La vie en ville Les transports L'environnement Les villes italiennes et l'environnement Le projet <i>Adotta un monumento</i> |
| 5. Cos'è successo? | La radio La presse La télévision Les médias italiens |
| 6. E in futuro, mi piacerebbe... | Les métiers Les qualités Les motivations Les études et métiers |
| 7. Proteggiamo la natura! | La nature Les animaux Les parcs naturels Les espèces protégés Les campagnes de <i>Legambiente</i> |
| 8. Si parte! | Le voyage : hébergement et transports Les vacances : destinations et activités La Toscane étrusque |

Chacune des unités permet de travailler les **cinq activités langagières** (écouter, parler en continu, parler en interaction, lire, écrire), l'accent étant mis sur l'oral. L'élève est entraîné à comprendre et à s'exprimer et est mis en situation d'utiliser ses acquis en réalisant des tâches variées.

Chaque unité est indépendante du point de vue narratif : nous avons choisi de proposer des personnages différents que l'élève accompagne le temps d'une unité afin de lui permettre de découvrir différentes facettes de la réalité italienne et de la vie en Italie. Les deux aspects du programme culturel *modernité* et *tradition* sont abordés de manière à ce que l'élève découvre progressivement les repères culturels fondamentaux à travers les différents supports et les projets proposés en fin d'unité (***La mia missione***).

Les choix opérés permettent également d'intégrer certains aspects des thèmes de convergence (B.O. hors série N° 5, 25 août 2005) envisagés dans leur spécificité italienne, abordés à partir de supports et de tâches accessibles aux élèves à ce stade de l'apprentissage.

1. Structure d'une unité type

Chaque unité présente la structure suivante :

a. Une double page d'ouverture

Sur cette double page l'élève découvre :

- **le thème de l'unité.** Le titre annonce le champ lexical et culturel abordé et un grand visuel, pouvant servir de support à une activité d'anticipation, permet d'entrer dans la thématique.

- **les objectifs d'apprentissage relatifs :**
 - aux **5 activités langagières**, formulés de manière parlante pour l'élève à l'aide des descripteurs du CECRL (*Je vais apprendre à...*),
 - aux **faits de langue abordés** (*Je vais utiliser...*),
- **le projet final (*La mia missione*)**, aboutissement du parcours d'apprentissage que constitue l'unité. Il sera intéressant d'exploiter avec les élèves chaque double page d'ouverture, ils sauront ce qu'ils vont apprendre et connaîtront leur projet final qu'ils pourront peut-être attendre avec intérêt. Le visuel pourra quant à lui servir de déclencheur et permettra de formuler des hypothèses quant au contenu « narratif » de l'unité.

b. Trois doubles pages de leçons ou *Tappe*

(pour le détail voir ci-après **2. Structure d'une *Tappa***)

c. Deux doubles pages *E anche*

Ces doubles pages proposent des documents authentiques (chansons, bandes dessinées, publicités, tableaux...) et tâches supplémentaires permettant de décliner et d'approfondir la thématique de l'unité. Elles ne sont pas indispensables à la progression grammaticale et lexicale ce qui peut les rendre facultatives. Cependant, les supports variés et souvent ludiques abordant la thématique sous un angle différent, permettent de renouveler l'intérêt. Le professeur pourra donc y puiser à son gré documents et activités afin de moduler le parcours proposé en fonction des centres d'intérêt des élèves et de son projet pédagogique. Les sections européennes notamment pourront y trouver matière à aller plus loin dans l'exploration de la réalité et culture italiennes.

La double page ***E anche 2*** est une nouveauté : elle s'adresse essentiellement aux professeurs de classes de lycée ou de classes européennes avancées. Tout comme la double page ***E anche 1***, elle n'est pas obligatoire pour une progression correcte de l'apprentissage de la langue, mais elle permet de donner encore d'autres occasions aux élèves de se retrouver dans des situations de communication authentique et dans des contextes culturels, plus littéraires ou classiques.

d. *Lingua e attività*

Cette double page reprend les faits de langue observés au fil des ***Tappe*** (morphologie, syntaxe et phonologie qui occupe une place à part entière). On y trouve des récapitulatifs ainsi que des activités d'appropriation et de réemploi.

Nous avons veillé à ce que :

- les exercices n'utilisent que du vocabulaire connu ou transparent,
- les activités soient contextualisées et la notion de communication toujours présente afin de donner du sens à la grammaire.

e. *La mia missione*

Le parcours d'apprentissage de l'unité aboutit à la réalisation d'un projet à contenu culturel. Son accomplissement implique le recours à différentes activités langagières et permet de re-brasser les acquis de l'unité. Chaque *missione* est l'occasion de mettre l'élève en action : il va devoir mobiliser ce qu'il a appris et s'en servir pour aboutir à une production concrète.

L'exploration des documents présentés amènent l'élève à manipuler les éléments langagiers dont il aura besoin pour réaliser la tâche finale ***Azione!*** La double page lui fournit aussi un modèle dont il pourra s'inspirer pour sa production.

| Projets | Modèles |
|--|--------------------------------------|
| 1. Presentare un personaggio dei fumetti | Ma che tipi! |
| 2. Fare un cartello pubblicitario | Cartello: Dalla natura al tuo piatto |
| 3. Fare un servizio: presentare una gara | Pronti? Via! |
| 4. Immaginare una città del futuro | Verso una città migliore! |
| 5. Fare un panorama dei media italiani | Informiamoci! |
| 6. Presentare un mestiere d'arte | Schede: Farò l'artigiano! |
| 7. Creare un volantino per difendere la natura | Volantini: Aiutiamoli! |
| 8. Proporre una visita in una città d'arte | Depliant: Firenze fa per te! |

L'élève est orienté dans ses recherches par des suggestions (sites), développées dans le livre du professeur. La *missione* confiée à l'élève vise à développer son autonomie mais en toute sécurité.

La production finale trouve son enjeu dans la présentation à la classe ou mieux encore à un public plus large : correspondants, autres élèves (exposition au CDI...).

S'agissant la plupart du temps de productions élaborées à deux ou en groupe, elles sont l'occasion pour les élèves d'apprendre à travailler ensemble.

f. *Quello che so fare!*

L'unité s'achève par une double page proposant à l'élève des tâches lui permettant de vérifier l'acquisition du contenu des descripteurs présentés en début d'unité. Les grilles correspondantes figurent dans le cahier d'activités. Les activités langagières sont clairement indiquées ainsi que les critères de réussite, permettant à l'élève de mesurer ses progrès de manière positive. Conforme à l'esprit du CECRL, il s'agit d'une évaluation formative destinée à valoriser les compétences partiellement acquises plutôt que de sanctionner des lacunes lexicales ou grammaticales.

2. Structure d'une *Tappa*

Chaque *Tappa* comporte trois temps correspondant chacun à une activité qui croise toujours deux activités langagières. On trouvera ainsi selon le cas les intitulés : ***Guarda e parla, Leggi e parla, Ascolta e parla, Ascolta e scrivi, Guarda e scrivi, Leggi e scrivi***. Ces trois temps sont le lieu de l'entraînement. Chaque support est précédé de consignes de repérage ou d'expression qui définissent un parcours d'entraînement.

Les consignes sont données en italien. Le professeur veillera à ce que le sens des consignes soit toujours bien compris.

a. *Une activité d'anticipation : Guarda e parla / Leggi e parla*

Cette première rubrique prépare l'élève à aborder l'écoute du dialogue qui suit. À partir d'un support généralement visuel, il est amené à entrer dans le thème de la *Tappa*. L'activité proposée l'amène à réactiver ou à s'approprier quelques éléments langagiers stratégiques destinés à servir de repères lors de la phase suivante.

b. *Le dialogue central : Ascolta e parla*

Il sert de support à l'entraînement à la compréhension de l'oral, fournit les nouveaux éléments langagiers visés ainsi que les occurrences sur lesquelles s'appuiera ensuite la réflexion sur la langue.

Le dialogue confronte l'élève à une langue orale la plus authentique possible ainsi qu'à un volume langagier à dessein suffisamment consistant pour qu'il doive, opportunément guidé, se frayer un chemin dans la matière sonore. L'objectif est de l'amener à se rendre compte que comprendre ce n'est pas tout comprendre. L'accès au dialogue se trouve facilité par la présence d'un visuel suggérant la situation sans en dire trop – afin de ne pas compromettre l'entraînement à la compréhension – ainsi que par celle d'indices extra-linguistiques et de récurrences.

Les consignes qui précèdent le dialogue proposent des tâches d'écoute destinées à guider l'élève pendant les auditions. Elles l'aident à construire progressivement le sens du dialogue. Il ne s'agit pas d'exercices d'évaluation de la compréhension, mais de repérages progressifs permettant d'élaborer une stratégie de compréhension. Ces activités sont liées avec l'expression : c'est par un va-et-vient entre l'écoute et la formulation voire la reformulation des éléments repérés que l'élève construit ses compétences langagières.

Les repérages demandés font émerger les éléments langagiers que l'élève est ensuite conduit à s'approprier. Après chaque écoute la mise en commun des éléments repérés permet une première manipulation qui trouve son prolongement dans l'activité 3, activité de transfert, ou l'une des tâches proposées à la rubrique **Azione!**

Le script du dialogue est fourni mais sera naturellement caché pendant l'écoute. Les élèves le découvriront en un deuxième temps.

Les dialogues proposés ne sont pas destinés à être exploités de façon exhaustive. Ils comportent des éléments qui devront rester en reconnaissance. On élucidera et fera manipuler uniquement les éléments utiles à la compréhension et à l'expression dans le domaine ou le thème ciblés. Le critère de choix sera leur importance stratégique pour la communication ainsi que leur rentabilité linguistique. En aucun cas les dialogues ne devront être « essorés ». Cela se ferait au détriment du sens et de l'intérêt qu'ils peuvent susciter chez l'élève.

c. Une activité de transfert

La troisième activité proposée permet à l'élève de transférer ses nouveaux acquis. Elle vise le plus souvent un entraînement à l'expression orale, **Guarda e parla**, mais aussi l'entraînement à la compréhension de l'écrit **Leggi e parla** ainsi que la production d'un écrit modeste, **Guarda e scrivi** ou **Leggi e scrivi**.

Si les activités 1 et 2 ainsi que la rubrique **Osserva la lingua!** sont des passages obligés, l'activité de transfert peut en revanche être remplacée par l'une des activités proposées dans les pages **E anche** ou bien on peut se limiter à mettre en œuvre en classe l'une ou l'autre des tâches de la rubrique **Azione!** Tout dépendra du projet pédagogique du professeur et de la classe.

d. Ti aiuto?

Cet encadré met en évidence les éléments stratégiques du vocabulaire actif à assimiler ou à réactiver, nécessaire pour réaliser les tâches proposées.

e. Osserva la lingua!

Cette rubrique invite, quant à elle, l'élève à s'interroger brièvement sur les faits de langue grammaticaux et phonologiques rencontrés et le guide dans sa réflexion. Il ne s'agit pas ici de proposer un cours de grammaire, mais d'amener l'élève à comprendre, par une démarche inductive, un ou deux faits de langue stratégiques : le travail sur la compréhension de l'oral fait émerger un outil langagier que l'élève est amené à manipuler dans le cadre de l'exploration du dialogue. L'élève est ensuite invité à observer le fait de langue correspondant à partir des occurrences présentes dans le dialogue, puis à formuler des hypothèses sur son fonctionnement. Un renvoi le dirige après vers la rubrique correspondante de la double page **Lingua e attività** où il découvre le mode de fonctionnement du fait de langue concerné et a ensuite la possibilité de s'entraîner à utiliser ce nouvel acquis. L'élève s'approprie ainsi activement le système de la langue.

f. Lo sai?

Cette rubrique apporte une information permettant de mettre en évidence et d'éclairer une particularité culturelle italienne. Elle est cette année proposée en italien, l'élève disposant à présent de moyens langagiers suffisants pour accéder à des énoncés informatifs authentiques.

g. Azione!

Chaque **Tappa** s'achève sur des propositions de mise en œuvre des nouveaux acquis sous forme de tâches.

L'élève disposant désormais des moyens langagiers utiles se trouve placé en situation de réussite probable. Ce qui est extrêmement valorisant pour lui et le professeur.

Les tâches proposées sont des activités de transfert qui s'inscrivent dans la sphère de l'élève et privilégient les situations de communication les plus naturelles possibles.

Elles peuvent notamment contribuer à alimenter un journal de classe, une correspondance avec l'Italie ou la préparation d'un échange. Elles aboutissent souvent à des productions pouvant être exposées en classe. Tout ceci contribue à donner du sens à l'apprentissage.

Le parcours d'une **Tappa** incluant les activités 1 et 2 avec élucidation lexicale, puis réflexion sur la langue, une activité de transfert (activité 3 ou activité de **E anche**) et pour finir une activité **Azione!** réalisée en classe demande environ 3 séances.

Chaque séance s'organisera de façon spécifique ; par exemple :

- une première séance avec les activités 1 et 2 (parcours d'entraînement à la compréhension de l'oral, suivie de l'élucidation lexicale et de la trace écrite et du travail sur la phonologie),
- une deuxième séance avec reprise du dialogue, un point de **Osserva la lingua!**, l'activité 3 si elle est possible à ce stade ou une activité **Azione!** reprenant des éléments déjà abordés,
- une troisième séance avec l'activité 3 ou une partie de **E anche 1** ou **E anche 2** et un autre point de **Osserva la lingua!**

Certaines tâches proposées dans la rubrique **Azione!** peuvent être réalisées à la maison.

En tout état de cause il n'est ni possible ni souhaitable de mettre en œuvre toutes les activités et toutes les tâches proposées. Le professeur devra opérer un choix. Il peut très bien choisir de ne pas aborder l'activité 3 et lui préférer une tâche de la rubrique **Azione!** de la **Tappa**, ou de **E anche**.

Le nombre et la variété des activités et des tâches visent précisément à permettre au professeur de construire un parcours original, adapté à ses élèves (centres d'intérêts, difficultés éventuelles...), à son environnement (projet de l'établissement, ressources locales, partenariats...) et à son projet pédagogique.

La mise en œuvre du parcours global d'une unité incluant **La mia missione** et l'auto-évaluation **Quello che so fare!** ne devrait en tout état de cause pas excéder un mois.

Les indications proposées dans le livre du professeur devraient permettre de faciliter ces choix nécessaires.

3. Les pages finales du manuel

a. Storia dell'unità italiana

Une double page spécifique permet d'explorer un moment fondamental de l'histoire italienne : le *Risorgimento*.

b. Test d'évaluation (niveau A2)

La rubrique **Quello che so fare!** s'adresse à l'élève. Elle est destinée à l'aider à faire le point sur ses acquis, à situer sa performance par rapport aux objectifs visés et à identifier les points sur lesquels faire porter ses efforts.

Nous avons souhaité fournir au professeur, toutes les deux unités, une série de tests permettant d'évaluer une ou deux capacités pour chacune des 4 activités langagières suivantes : compréhension de l'oral et de l'écrit, prise de parole en continu et production écrite. Des indications sont données par ailleurs pour la mise en place de l'évaluation de l'interaction orale. Étant destinés au professeur et devant pouvoir servir à la validation du niveau A2, les 4 séries de tests et les supports correspondants sont téléchargeables sur le site de la méthode www.nathan.fr/azione. Les enregistrements supports de la compréhension de l'oral sont inclus dans le CD classe.

Cependant une série supplémentaire de 4 tests figure dans le manuel afin que l'élève puisse se familiariser avec l'appareil d'évaluation.

Les tests proposés prennent en compte la grille Eduscol proposée pour évaluer le niveau A2 dans le cadre de la validation du socle. Ils sont échelonnés de façon à permettre de situer également l'élève par rapport à A1. Ils sont également assortis d'indications concernant les critères d'évaluation.

c. Mémento grammatical

Le mémento grammatical contient l'ensemble des faits de langue (morphologie et syntaxe) abordés au cours des huit unités ainsi que des tableaux de conjugaison (pp. 156-164).

d. Lexique

On trouvera p. 165 un lexique italien-français présentant le vocabulaire rencontré au fil des unités ainsi que celui acquis en première année d'apprentissage.

Le CD audio encarté dans le manuel

Sur ce CD de l'élève figurent les dialogues centraux des unités ainsi que les chansons de la rubrique ***E anche***. Ce CD permettra aux élèves de réécouter les dialogues, de s'entraîner à prononcer des répliques stratégiques. Ils pourront ainsi se préparer à une lecture à haute voix de qualité.

Le cahier d'activités

Il comprend :

- des activités de prolongement, notamment les grilles ou tableaux structurant la compréhension détaillée du dialogue,
- des tâches de compréhension et d'expression complémentaires,
- des exercices de grammaire complémentaires,
- des exercices lexicaux,
- les grilles correspondant aux ***Prove*** de la rubrique ***Quello che so fare!***

Les CD audio classe

Ils comprennent :

- l'ensemble des dialogues des ***Tappe***,
- tous les autres supports d'entraînement à la compréhension de l'oral des pages ***E anche*** et ***La mia missione***,
- tous les enregistrements d'entraînement à la prononciation des rubriques ***Osserva la lingua!*** et ***Suoni, ritmi e melodia***,
- les enregistrements servant de supports à l'évaluation de la compréhension de l'oral des pages ***Quello che so fare!*** et des ***Tests*** (niveau A2).

Le manuel numérique vidéoprojetable

L'intégralité du manuel papier est projetable en classe pour animer et personnaliser les cours. Ce manuel numérique vidéoprojetable propose des outils faciles à utiliser comme le **zoom** pour agrandir un document, la fonction **spot** pour isoler et la fonction **cache** pour masquer un élément dans la page, la gomme, le stylo ou le surligneur pour annoter une page.

Il fonctionne avec un ordinateur, un vidéoprojecteur et un écran dans une salle de classe. Il est également utilisable sur TBI (tableau blanc interactif).

Téléchargeable, il ne nécessite pas une connexion Internet en salle de cours pour être utilisé.

Il est réservé aux enseignants ayant adopté le manuel.

La démonstration d'une unité et les modalités d'inscription se trouvent sur le site www.nathan.fr/azione.